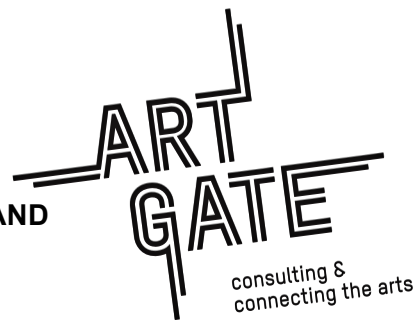


TRAINING FOR CHINESE CURATORS IN GERMANY  
20-30 NOV. 2013: BERLIN | COLOGNE | DÜSSELDORF  
A cooperation between ARTGATE and CCAD



TRAINING FÜR CHINESISCHE KURATOREN IN DEUTSCHLAND  
20-30 NOV. 2013: BERLIN | KÖLN | DÜSSELDORF  
Eine Kooperation zwischen ARTGATE und CCAD

中国青年策展人德国进修计划

2013/11/20-----11/30: 柏林/科隆/杜塞尔多夫

中国现当代美术文献研究中心 (CCAD) 和德国ARTGATE艺术服务机构倾力合作

03/09/2013

Chinese Modern & Contemporary Art Document (CCAD), subsidiary company of Beijing Art Perspective Co. Ltd., and ARTGATE have affiliated for the realization of an advanced training for young Chinese curators in Germany. The training will take place during a 10-day period from 20<sup>th</sup> to 30<sup>th</sup> November 2013 and will include stopovers in Berlin, Cologne and Düsseldorf. The purpose of the training is to provide a group of 10-15 curators from China with in-depth knowledge on German methods of curating museum art exhibitions (focus: contemporary art). During the training workshops and seminars will be held at established German museums, art institutions as well as state universities. CCAD is a reputed Chinese research centre based in Beijing for the documentation of contemporary art and the conceptualization of art events. ARTGATE is an art agency based in Düsseldorf connecting emerging art markets with the European art scene through events and art consulting. **Contact for more information: [mail@artgateconsulting.com](mailto:mail@artgateconsulting.com)**

*Chinese Modern & Contemporary Art Document (CCAD), eine Tochterfirma von Beijing Art Perspective Co. Ltd., und ARTGATE haben sich für die Realisierung einer Fortbildung für junge chinesischen Kuratoren zusammengeschlossen. Die 10-tägige Fortbildung wird vom 20. bis 30. November 2013 an verschiedenen Stationen in Berlin, Köln und Düsseldorf stattfinden. Ziel der Fortbildung ist einer Gruppe von 10-15 chinesischen Kuratoren ein fundiertes Wissen über deutsche Methoden des Kuratierens von Kunstausstellungen (Fokus: zeitgenössische Kunst) zu vermitteln. Während der Fortbildung werden Workshops und Seminare an verschiedenen etablierten deutschen Museen, Kunstinstitutionen und staatlichen Universitäten abgehalten. CCAD ist ein renommiertes Forschungsinstitut für die Dokumentation zeitgenössischer Kunst und die Konzeption von Kunstveranstaltungen mit Hauptsitz in Beijing. ARTGATE ist eine in Düsseldorf ansässige Kunstagentur für die Verbindung neuer Kunstmärkte mit der europäischen Kunstszene über Veranstaltungen und Art Consulting. **Kontakt für mehr Informationen: [mail@artgateconsulting.com](mailto:mail@artgateconsulting.com)***

北京鸿略中立文化交流有限公司下属中国现当代美术文献研究中心 (CCAD) 和德国ARTGATE艺术服务机构携手为中国青年策展人倾力打造了一个德国进修计划。此次为期10天的进修计划从2013年11月20日到30日将在分别在德国柏林, 科隆和杜塞尔多夫三个城市展开, 旨在为从全国范围内挑选出来的10名到15名年轻策展人提供深入了解德国艺术展览策划的机会 (重点为当代艺术)。计划中的讲习班和研讨会将在德国著名的博物馆, 艺术机构以及艺术院校举行。坐落在文化之都北京的中国现当代美术文献研究是中国知名的当代艺术文献的研究中心以及许多艺术活动的发起者。德国ARTGATE坐落于德国的杜塞尔多夫, 是一个致力于建立新兴艺术市场与欧洲艺术市场新连接并提供艺术咨询服务的艺术机构。更多信息请联系: [mail@artgateconsulting.com](mailto:mail@artgateconsulting.com)